

Ove son le promesse

Seconda parte

Andrea Gabrieli (c.1532-1585)

Il secondo libro de madrigali a5 voci (Gardano press, Venice, 1570)

Canto

Alto

Tenore

Quinto

Basso

O - ve son le pro-mes - se, o -

O - ve son le pro-mes - se, O - ve son le pro-mes -

O - ve son le pro-mes - se, o - ve la fe - de,

O - ve son le pro-mes - se, o - ve la fe - de, O - ve son le pro -

O - ve son le pro-mes - se, o - ve la fe -

5

ve la fe - de Quan - do noi, cie - chi, di - sar - ma - ti e so - li, Ci con - du - ce -

se, o - ve la fe - de Quan - do noi, cie - chi, di - sar - ma - ti e so - li, Ci con - du - ce -

o - ve la fe - de Quan - do noi, cie - chi, di - sar - ma - ti e so - li, di - sar - ma - ti e so - li, Ci con - du - ce -

mes - se, o - ve la fe - de Quan - do noi, cie - chi, di - sar - ma - ti e so - li, Ci con - du - ce -

de, o - ve la fe - de Quan - do noi, cie - chi, di - sar - ma - ti e so - li, Ci con - du - ce -

10

sti in que - sti o - scu - ri re - gni? Son for - se 'ste ca - te - ne, for - se i duo - li, for - se i

sti in que - sti o - scu - ri re - gni? Son for - se 'ste ca - te - ne, for - se i duo - li, for - se i duo - li,

sti in que - sti o - scu - ri re - gni? Son for - se 'ste ca - te - ne, for - se i duo - li, for - se i

sti in que - sti o - scu - ri re - gni? Son for - se 'ste ca - te - ne, for - se i duo -

sti in que - sti o - scu - ri re - gni? Son for - se 'ste ca - te - ne, for - se i duo - li, for -

15

duo - li, Con ch'or ti cin - gi, Con ch'or ti cin - gi? Paz - zo, paz - zo ch'in te cre - de, Don -
 ne, Don - ne, Con ch'or ti cin - gi? Paz - zo ch'in te cre - de, ch'in te cre - de. Don -
 se i duo - li, Con ch'or ti cin - gi? Paz - zo ch'in te cre - de. Don -

20

- ne, Don - ne, fa - te al - men noi, fa - te al - men noi di pie - tà de -
 gni, Don - ne, fa - te al - men noi, fa - te al - men noi di pie - tà de -
 gni, Don - ne, fa - te al - men noi, fa - te al - men noi di pie - tà de -
 gni, Don - ne, fa - te al - men noi, fa - te al - men noi di pie - tà de -
 gni, Don - ne, fa - te al - men noi, fa - te al - men noi di pie - tà de -

25

gni, Don - ne, fa - te al - men noi, fa - te al - men noi di pie - tà de - gni.
 gni, Don - ne, fa - te al - men noi, fa - te al - men noi di pie - tà de - gni.
 gni, Don - ne, fa - te al - men noi, fa - te al - men noi di pie - tà de - gni.
 gni, Don - ne, fa - te al - men noi, fa - te al - men noi di pie - tà de - gni.
 gni, Don - ne, fa - te al - men noi, fa - te al - men noi di pie - tà de - gni.

Ove son le promesse, ove la fede
quando noi, ciechi, disarmati e soli,
ci conducesti in questi oscuri regni?
Son forse 'ste catene, forse i duoli,
con ch'or ti cingi? Pazzo ch'in te crede.
Donne, fate almen noi di pietà degni.

Where are your promises, where is your faith
when you lead us, blind, unarmed and alone
into these dark realms?
Perhaps these are the chains, perhaps the sorrows
with which you now drape yourself? Mad be he who believes in you.
O Ladies, at least make us worth of your pity.
translation by editor